

# Instruction Manual and Spare parts

IT

EN

FR

DE

ES

# SOLLEVATORE RUOTE PER SMONTAGOMME PNEUMATIC LIFT FOR TYRE CHANGER SA054

---

4-604133A - 01/2019



**Materiali coperti da diritti d'autore. Tutti i diritti riservati.  
Le informazioni contenute possono essere sottoposte a modifica senza preavviso.**

## VERIFICA DELLA FORMAZIONE

	Qualificato	Respinto
<b><u>Misure di sicurezza</u></b>		
Adesivi di avvertenza e precauzione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zone ad alto rischio e altri potenziali pericoli	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Procedure operative di sicurezza	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b><u>Accessori</u></b>		
Istruzioni per il corretto utilizzo degli accessori	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b><u>Gonfiaggio</u></b>		
Misure di sicurezza	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lubrificazione e rimozione dell'inserto valvola	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gonfiaggio tubeless	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Soggetti e date della formazione

# SOMMARIO

1. MESSA IN FUNZIONE .....	4
1.1 INTRODUZIONE .....	4
1.2 PER LA VOSTRA SICUREZZA .....	4
1.3. USO PREVISTO DEL SOLLEVATORE .....	9
1.4. FORMAZIONE DEL PERSONALE .....	9
1.5. CONTROLLI PRELIMINARI .....	9
1.6. DURANTE L'UTILIZZO .....	9
2. TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE .....	9
2.1. DISIMBALLO .....	10
3. INSTALLAZIONE .....	11
3.1. SPAZIO DI INSTALLAZIONE .....	11
3.2. MONTAGGIO .....	12
3.3. FISSAGGIO .....	12
3.4 ALLACCIAIMENTO PNEUMATICO .....	13
4. DESCRIZIONE DELL'ACCESSORIO .....	13
4.1 IDENTIFICAZIONE DEI COMANDI .....	13
4.2 COMANDI ED USO .....	14
5. DIMENSIONI D'INGOMBRO .....	15
5.1. POSIZIONE DELL'OPERATORE .....	15
6. USO .....	15
7. MANUTENZIONE .....	16
8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	17
9. INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE .....	17
10. INFORMAZIONI AMBIENTALI .....	17
11. INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO .....	17
12. MEZZI ANTI INCENDIO DA UTILIZZARE .....	17
13. SCHEMA IMPIANTO PNEUMATICO .....	18

IT

# 1. MESSA IN FUNZIONE

## 1.1 INTRODUZIONE

### 1.1.a. SCOPO DEL MANUALE

Lo scopo del presente manuale è quello di fornire le istruzioni necessarie per un funzionamento, un utilizzo, una manutenzione e un'installazione ottimale dell'accessorio. Qualora l'accessorio fosse rivenduto, consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Il manuale presuppone che i tecnici possiedano una piena comprensione relativa all'identificazione e alla manutenzione di cerchi e pneumatici. Essi devono anche possedere una conoscenza approfondita del funzionamento e delle caratteristiche di sicurezza di tutti i relativi utensili (quali la cremagliera, il ponte o il cric) che si utilizzano, oltre che degli utensili manuali o elettrici necessari per eseguire il lavoro in sicurezza.

Le sezioni che seguono contengono informazioni dettagliate sull'accessorio, le procedure e la manutenzione. Il "corsivo" è utilizzato per fare riferimento a parti specifiche del presente manuale che offrono informazioni aggiuntive o chiarimenti.

Tali riferimenti devono essere letti per ottenere delle informazioni aggiuntive alle istruzioni presentate.

L'accessorio deve essere utilizzato esclusivamente da un tecnico qualificato e addestrato allo scopo. La conservazione della documentazione relativa al personale qualificato è esclusiva responsabilità del proprietario o della direzione.

È possibile richiedere al costruttore delle copie del presente manuale e della documentazione allegata all'accessorio specificando il tipo di macchina.

**ATTENZIONE:** I dettagli del design sono soggetti a variazioni. Alcune illustrazioni possono risultare leggermente diverse dall'accessorio in vostro possesso.

## 1.2 PER LA VOSTRA SICUREZZA

### DESCRIZIONE DEL PERICOLO

Questi simboli identificano delle situazioni che potrebbero risultare dannose per la sicurezza personale e/o arrecare danni all'attrezzatura.



### PERICOLO



**PERICOLO:** Indica una imminente situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.



### ATTENZIONE



**ATTENZIONE:** Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.



# AVVERTENZA



**AVVERTENZA:** Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a lesioni lievi o medie.

# ATTENZIONE

**ATTENZIONE:** Utilizzato senza il simbolo di pericolo per la sicurezza indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può provare danni materiali.

IT

## 1.2.a. AVVERTENZE E ISTRUZIONI GENERALI

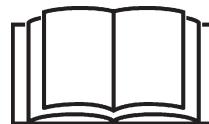


### ATTENZIONE

Fare attenzione ad eventuali lesioni. Leggere, comprendere e osservare con attenzione gli avvertimenti e le istruzioni fornite nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo insieme alla macchina in luogo sicuro per riferimento futuro.

Il dispositivo di sollevamento ruota è stato creato quale accessorio a richiesta degli smontagomme di nostra produzione per agevolare il posizionamento della ruota da terra sull'autocentrante e viceversa. Oltre a mantenere le prestazioni sopra indicate, grazie ai rulli, viene agevolata l'operazione di stallonatura. Qualsiasi altro utilizzo è da ritenersi improprio e quindi irragionevole e non consentito. In particolare non utilizzare MAI il sollevatore per sollevare persone. Prima di iniziare qualsiasi tipo di operazione è INDISPENSABILE leggere e capire quanto riportato in questo manuale istruzioni. La ditta costruttrice non può essere ritenuta responsabile di danni causati dall'uso improprio ed irragionevole delle sue attrezzature.

**CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.**



1. In caso di esecuzione non corretta delle procedure di manutenzione fornite nel presente manuale, o di mancata osservanza delle altre istruzioni in esso contenute, potrebbero verificarsi incidenti. All'interno del presente manuale vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino incidenti. Qualsiasi incidente potrebbe provocare infortuni gravi o mortali per l'operatore o i passanti, o provocare danni materiali.

2. Questa macchina non è un dispositivo di sicurezza contro i rischi di un'eventuale esplosione di pneumatici, camere d'aria o cerchi.

3. Pericolo di schiacciamento. Presenza di parti mobili. Il contatto con parti in movimento può provocare incidenti.

- È permesso l'uso dell'accessorio ad un solo operatore alla volta.
- Tenere tutti i passanti lontano dalla zona di lavoro dell'accessorio.
- Tenere mani, piedi e altre parti del corpo lontani dalle parti in movimento.
- Non utilizzare utensili diversi da quelli forniti con l'accessorio.
- Prestare attenzione durante la movimentazione del cerchio o dello pneumatico.



4. Pericolo di lesioni agli occhi. Indossare occhiali di protezione approvati OSHA, CE o simili durante le procedure di montaggio e smontaggio.



5. Ispezionare sempre con cura l'accessorio prima di utilizzarlo. Equipaggiamenti mancanti, danneggiati o logori (compresi gli adesivi di pericolo) devono essere riparati o sostituiti prima della messa in funzione.



6. Non lasciare dadi, bulloni, utensili o altro materiale sull'accessorio. Potrebbero rimanere intrappolati nelle parti mobili e provocare malfunzionamenti o essere proiettati.



7. Questa attrezzatura presenta parti interne che se esposte a vapori infiammabili possono provocare contatti o scintille (benzina, diluenti per vernici, solventi, etc.). Non incassare l'accessorio o posizionarlo al di sotto del livello del pavimento.



8. Non mettere in funzione l'accessorio quando si è sotto gli effetti di alcool, farmaci e/o droghe. Qualora si assumano farmaci prescritti o di automedicazione, consultare un medico per conoscere gli effetti collaterali che tali farmaci potrebbero avere sulla capacità di far funzionare l'accessorio in sicurezza.

9. Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) approvati e autorizzati OSHA, CE o simili durante il funzionamento dell'accessorio. Consultare il supervisore per ulteriori istruzioni.

10. Non indossare gioielli, orologi, abiti ampi, cravatte e legare i capelli lunghi prima di utilizzare l'accessorio.

11. Indossare calzature protettive antiscivolo durante l'utilizzo dell'accessorio.

12. Durante il posizionamento, il sollevamento o la rimozione delle ruote dallo smontaggio indossare un sostegno dorsale adeguato e impiegare una tecnica di sollevamento corretta.

13. Soltanto personale adeguatamente addestrato può utilizzare, eseguire la manutenzione e riparare l'accessorio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. I tecnici assistenti del costruttore sono i soggetti maggiormente qualificati. Il datore di lavoro è responsabile e deve stabilire se l'operatore sia qualificato per eseguire qualsiasi riparazione del sollevatore in sicurezza nel caso in cui l'operatore tenti di eseguire la riparazione.

14. L'utente deve riporre particolare attenzione alle avvertenze degli adesivi affissi alla propria attrezzatura prima della messa in funzione.



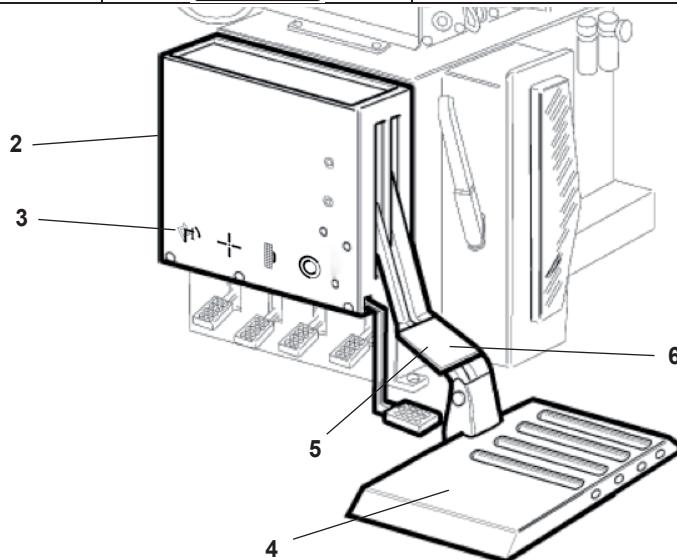
## ATTENZIONE

Al fine di prevenire danneggiamenti o movimenti involontari dell'accessorio si raccomanda di utilizzare esclusivamente accessori e Ricambi originali del costruttore

IT

### 1.2.b. POSIZIONAMENTO ADESIVI

N.	Numero del pezzo	Disegno	Descrizione
2	000116200		ADESIVO, SOLLEVATORE
3	000101100		ADESIVO
4	4-600193		ADESIVO, RULLIERA
5	000120000		ADESIVO, PEDALE
6	462081		ADESIVO, PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO



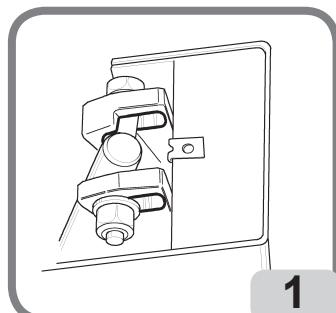
## DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Un'asolatura (fig.1), sulla biella di sollevamento, consente una parziale corsa libera nel ritorno in prossimità del suolo ed evita così un eventuale schiacciamento del piede fra pedana e suolo.

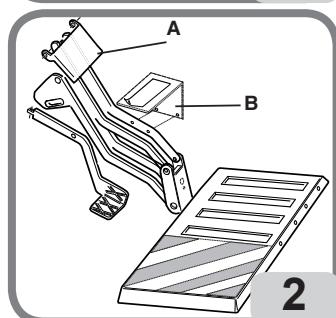
La protezione superiore, A fig.2, elimina il punto di cesoiamento tra le bielle e la carcassa del Sollevatore. La protezione del pedale, B fig.2, impedisce che la caduta di oggetti azionino il dispositivo accidentalmente.

La valvola di comando fa sì che abbandonando il pedale di azionamento la pedana ritorni automaticamente al suolo evitando che il dispositivo possa trovarsi in posizioni non desiderate.

**ATTENZIONE:** La rimozione o manomissione dei dispositivi di sicurezza comporta una violazione delle norme europee e solleva il costruttore dai danni causati o riferibili agli atti suddetti.



1



2

## LEGENDA ETICHETTE DI PERICOLO



parte n. 462081. Pericolo di schiacciamento.

### 1.2.c. DATI TECNICI

- Alimentazione :

• pressione di esercizio: ..... 8 - 10 bar

• portata massima: ..... 60 kg

- Livello di rumorosità:

• Livello di pressione sonora ponderata A (LpA) nel posto di lavoro.....<70dB(A)

I valori di rumorosità indicati sono livelli di emissione e non rappresentano necessariamente livelli operativi sicuri. Nonostante esista una relazione fra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che determinano il livello di esposizione a cui è soggetto l'operatore comprendono la durata dell'esposizione, le caratteristiche del locale di lavoro, altre fonti di rumore, etc. Anche i livelli di esposizione consentiti possono variare da paese a paese. In ogni caso queste informazioni consentiranno all'utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

## 1.3. USO PREVISTO DEL SOLLEVATORE

Questo sollevatore deve essere utilizzato esclusivamente per sollevamento ruota al fine di posizionarla su autocentrante. Qualsiasi altro utilizzo è da ritenersi improprio e può essere causa di incidenti.

Il sollevatore non è idoneo a sollevare persone.

## 1.4. FORMAZIONE DEL PERSONALE

Vedere capitolo FORMAZIONE DEL PERSONALE nel manuale d'uso dello smontagomme su cui verrà installato/utilizzato l'accessorio.

## 1.5. CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di iniziare il lavoro, verificare con cura che tutti i componenti dell'accessorio, in particolare le parti in gomma o in plastica, siano al proprio posto, in buone condizioni e correttamente funzionanti. Se in fase di ispezione si riscontrano danni o usura eccessiva, indipendentemente dall'entità, sostituire o riparare immediatamente il componente.

## 1.6. DURANTE L'UTILIZZO

Qualora vengano percepiti rumori strani o vibrazioni inconsuete, se un componente o sistema non funziona correttamente, oppure se si osserva qualcosa di insolito, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'accessorio.

- Identificare la causa e prendere i provvedimenti correttivi necessari.
- Se necessario, contattare il supervisore.

Non consentire agli astanti di sostare ad una distanza inferiore a 6 metri (20 piedi) dalla macchina.

Per arrestare la macchina in condizioni d'emergenza:

- scollegare la spina di alimentazione;
- interrompere la rete di alimentazione dell'aria compressa scollegando il tubo di alimentazione.

## 2. TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

### Condizioni di trasporto della macchina

L'accessorio deve essere trasportato nel suo imballo originale e mantenuto nella posizione indicata sull'imballo stesso.

- Dimensioni imballo:
  - larghezza ..... 515 mm
  - profondità ..... 580 mm
  - altezza ..... 235 mm
- Peso imballo in cartone: ..... 24 kg

## Condizioni dell'ambiente di trasporto e stoccaggio macchina

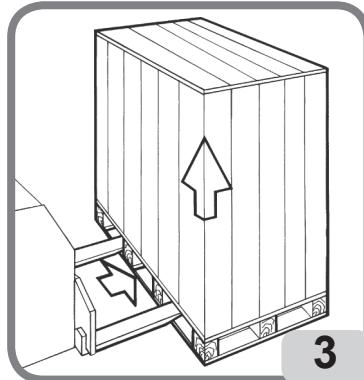
Temperatura: -25° ÷ +55°C.

## ATTENZIONE

Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imbalo.

### Movimentazione

Per lo spostamento dell'imbalo utilizzare un dispositivo idoneo in accordo con le normative vigenti.



## ATTENZIONE

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

### 2.1. DISIMBALLO

- Rimuovere dalla parte superiore l'imbalo in cartone e accertarsi che l'accessorio non abbia subito danni durante il trasporto.



## ATTENZIONE

Fare molta attenzione durante il disimballo, l'assemblaggio, la movimentazione e l'installazione dell'accessorio come di seguito riportato. L'inoservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti all'accessorio e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

### 3. INSTALLAZIONE



#### AVVERTENZA

L'installazione dell'accessorio può essere eseguito soltanto da personale qualificato ed autorizzato dal costruttore. L'installazione da parte di personale non qualificato comporta la perdita della garanzia sulle prestazioni del dispositivo.

IT

#### 3.1. SPAZIO DI INSTALLAZIONE



#### ATTENZIONE

Installare l'accessorio conformemente a tutte le norme sulla sicurezza applicabili, incluse, ma non limitate ad esse, quelle emesse da OSHA.



#### PERICOLO

**PERICOLO DI ESPLOSIONE O DI INCENDIO.** Non utilizzare l'accessorio in aree nelle quali potrebbe essere esposta a vapori infiammabili (benzina, solventi per vernici, etc). Non installare l'accessorio in una zona angusta o posizionarla al di sotto del livello del pavimento



#### AVVERTENZA

**IMPORTANTE:** per un corretto e sicuro utilizzo dell'attrezzatura, raccomandiamo un valore di illuminazione dell'ambiente di almeno 300 lux.



#### AVVERTENZA

**IMPORTANTE:** Non installare l'accessorio in luoghi esterni. È progettata per l'utilizzo in ambienti chiusi e riparati.

#### Condizioni ambientali di lavoro

- Umidità relativa 30% ÷ 95% senza condensazione.
- Temperatura 0°C ÷ 50°C.

## 3.2. MONTAGGIO



### ATTENZIONE

**Scollegare l'accessorio dalla rete elettrica e pneumatica di alimentazione prima di effettuare il montaggio.**

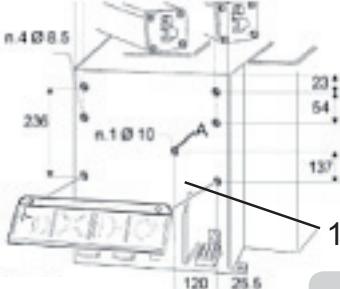
Fissare alla pedana la biella di sollevamento (7 fig. 3a), utilizzando il perno fulcro (4 fig.3) e gli anelli seeger (3 fig.3a), interponendo tra le due bielle il distanziale (5 fig.3a).

Fissare alla pedana la biella di stabilizzazione (8 fig.3a) utilizzando il perno fulcro (4 fig.3a) e gli anelli seeger (3 fig.3a).

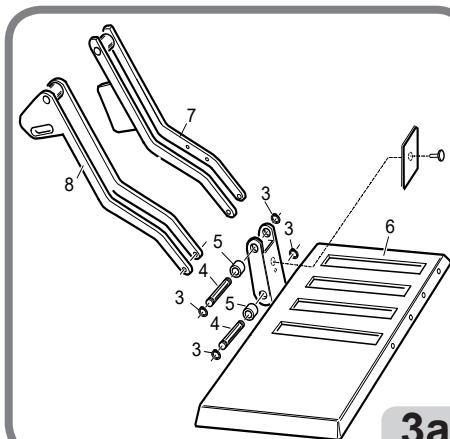
## 3.3. FISSAGGIO

- Togliere la fiancata sinistra dello smontagomme.
- Smontare la protezione pedali ove presente (fig. 4 e 4b): non viene utilizzata in presenza del sollevatore che funge esso stesso da protezione.
- Sostituire il supporto pedaliera (2) in dotazione nel kit solo per versione 22" (fig.4b)
- Qualora, sul frontale dello smontagomme, non fossero presenti tutti i fori di fissaggio del dispositivo, questi dovranno essere realizzati utilizzando lo schema di foratura indicato in figura 4 o 4c
- È comunque possibile utilizzare come maschera per i fori del sollevatore stesso: fissarlo allo smontagomme utilizzando i fori della protezione pedali (solo versione 24"), come riportato in fig. 4A, segnare i 2 fori superiori, smontare il sollevatore, tracciare il foro A fig.4, forare la carcassa dello smontagomme.
- Rimontare e fissare il sollevatore sullo smontagomme. Applicare adesivo comandi sul frontale, corrispondente a quello già presente sullo smontagomme.

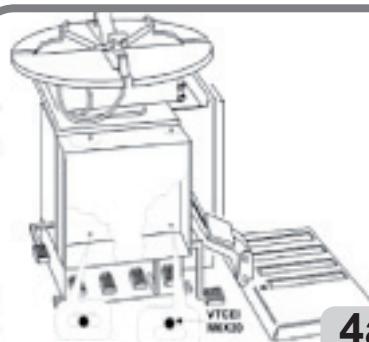
### Versione 24"



4

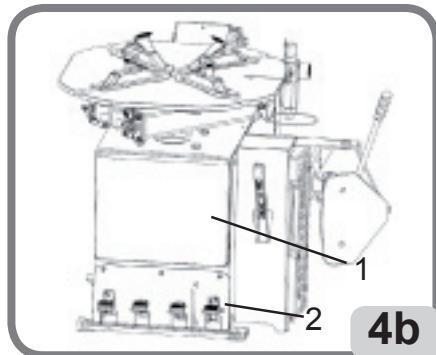


3a

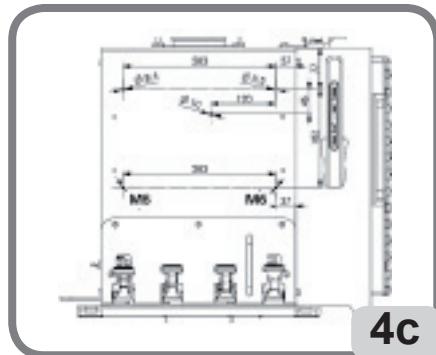


4a

Versione 22"



4b



4c

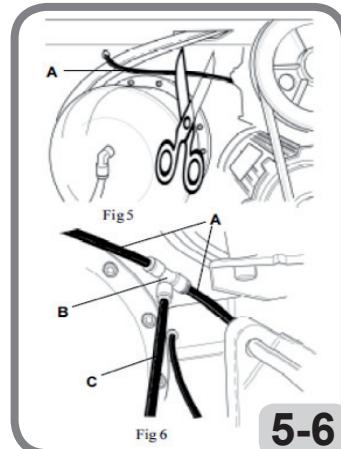
### 3.4 ALLACCIAIMENTO PNEUMATICO

N.B.: Prima di questa operazione scollegare lo smontagomme da ogni sua fonte di alimentazione elettrica e pneumatica.

Tagliare il tubo di alimentazione pneumatica (A fig.5-6) proveniente dal filtro lubrificatore, collegare il raccordo a T (B fig.6) in dotazione al sollevatore.

Collegare il tubo di alimentazione del Sollevatore (C fig.6) al raccordo B, facendolo prima passare nel foro centrale del cassone (A fig 4).

Rimontare la fiancata sinistra e ripristinare i collegamenti di alimentazione allo smontagomme.



5-6

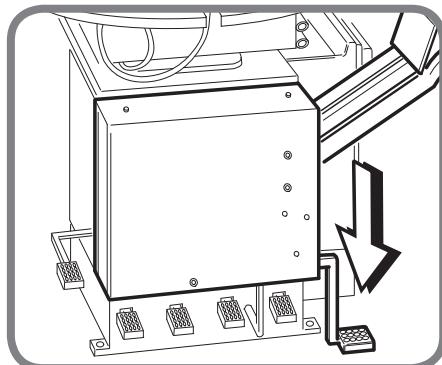
## 4. DESCRIZIONE DELL'ACCESSORIO

### 4.1 IDENTIFICAZIONE DEI COMANDI

Il sollevatore dispone di un unico pedale di comando utile ad operare sia il sollevamento che l'abbassamento della pedana portaruota.

Premendo a fondo e mantenendo premuto il pedale (fig.8) si ottiene il sollevamento della pedana ed il suo stazionamento alla massima altezza.

Rilasciando il pedale si ottiene prontamente l'abbassamento completo della pedana fino a terra.





## ATTENZIONE

Il pedale comando deve essere azionato, e può essere mantenuto premuto, esclusivamente con il piede da parte di chi opera.

## 4.2 COMANDI ED USO

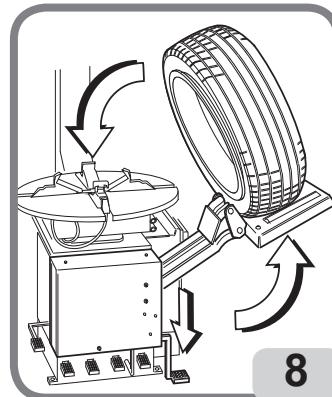
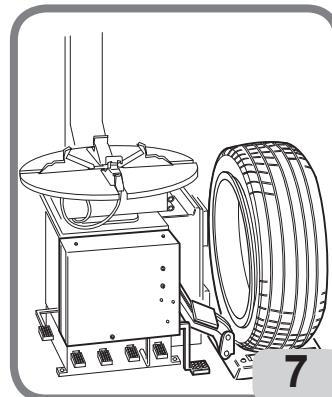
Il dispositivo sollevatore è stato concepito per facilitare la movimentazione delle ruote da terra all'autocentrante e viceversa.

Posizionamento ruota:

- 1) Sistemare la ruota in verticale sulla pedana (fig.7).
- 2) Premere il pedale (fig.8) per ottenere l'innalzamento della pedana, accompagnando e mantenendo la ruota in equilibrio con una mano per tutta la corsa.
- 3) Posizionare la ruota sull'autocentrante.
- 4) Rilasciare il pedale (fig.8) per riabbassare la pedana.

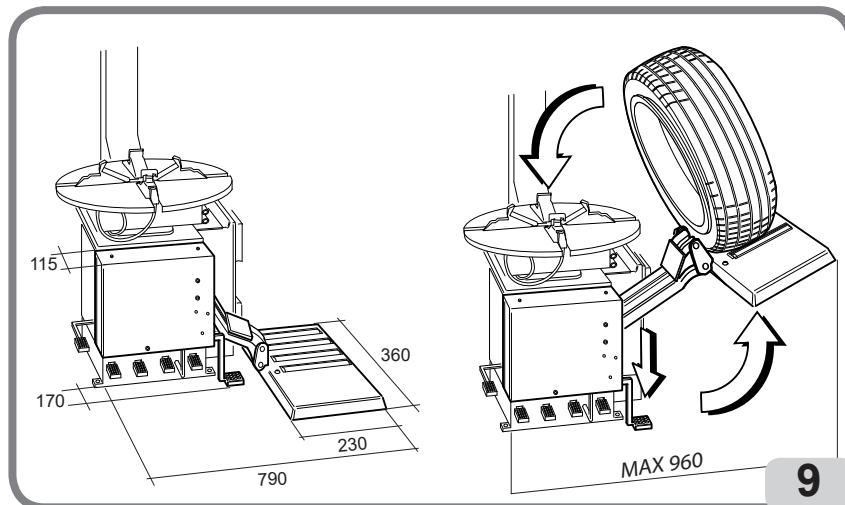
Rimozione ruota:

- 1) Sbloccare la ruota dalle griffe dell'autocentrante.
- 2) Premere il pedale (fig.8) per ottenere l'innalzamento della pedana e mantenerlo premuto.
- 3) Posizionare la ruota in verticale sulla pedana.
- 4) Rilasciare il pedale (fig.8) per riportare la ruota a terra, accompagnando e mantenendo la ruota in equilibrio con una mano per tutta la corsa.



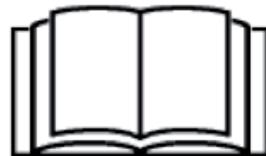
## 5. DIMENSIONI D'INGOMBRO

In figura 9 sono riportate le dimensioni d'ingombro del dispositivo di sollevamento.



### 5.1. POSIZIONE DELL'OPERATORE

Vedere cap. POSIZIONE DELL'OPERATORE nel manuale d'uso dello smontagomme su cui verrà installato/utilizzato l'accessorio.



## 6. USO



### ATTENZIONE

Non utilizzare il sollevatore per usi diversi da quello per cui è stato progettato



### ATTENZIONE

Il sollevatore deve essere esclusivamente installato e/o utilizzato sulle macchine per le quali è stato progettato

## 7. MANUTENZIONE



### ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale professionalmente qualificato.



### ATTENZIONE

È vietato qualsiasi intervento inteso a modificare il valore prestabilito della valvola regolatrice di pressione o del limitatore di pressione. Il costruttore declina ogni responsabilità causata dalla manomissione di tali valvole.



### ATTENZIONE



Prima di procedere a interventi di regolazione o manutenzione sull'accessorio, scollegare le alimentazioni elettrica e di aria compressa e verificare che tutti gli organi in movimento siano saldamente immobilizzati.



### ATTENZIONE



Non rimuovere o modificare alcun componente di questa macchina (questi interventi possono essere eseguiti soltanto dal personale di assistenza tecnica).



### PERICOLO



Quando l'accessorio è scollegato dall'alimentazione d'aria, i dispositivi che presentano i segni illustrati in alto possono rimanere pressurizzati.

### ATTENZIONE

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di reclami derivati dall'uso di ricambi o accessori non originali.

## 8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**Azionando il pedale, la pedana di sollevamento non si muove.**

**L'alimentazione pneumatica non arriva allo smontagomme o risulta insufficiente**

- Inserire correttamente il tubo dell'aria di alimentazione e verificare che fornisca la pressione necessaria.

IT

**Non arriva pressione al cilindro del sollevatore**

- Verificare che i tubi dell'accessorio non siano ostruiti da piegature accidentali.



### ATTENZIONE

Se le indicazioni sopra elencate non riportano il dispositivo ad un corretto funzionamento o si riscontrino anomalie di diverso tipo, **NON utilizzare il dispositivo e chiamare immediatamente il servizio tecnico di assistenza.**

## 9. INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE

In caso di demolizione dell'accessorio, separare preventivamente i particolari elettrici, elettronici, plastici e ferrosi.

Procedere quindi alla rottamazione diversificata come previsto dalle norme vigenti.

## 10. INFORMAZIONI AMBIENTALI

Vedere cap. INFORMAZIONI AMBIENTALI nel manuale d'uso dello smontagomme su cui verrà installato/utilizzato l'accessorio

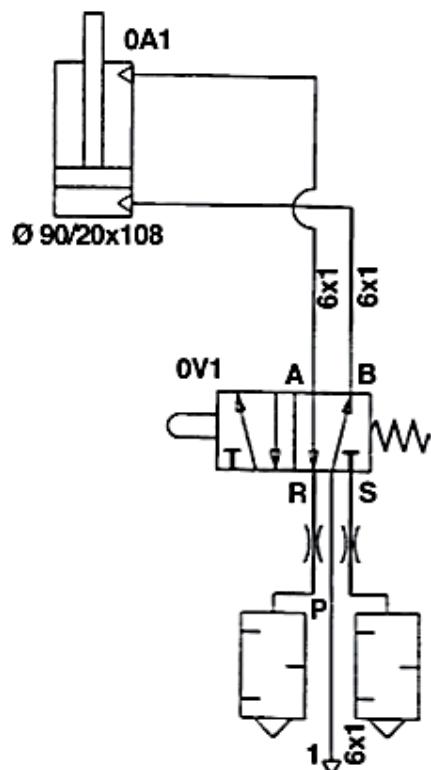
## 11. INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

Vedere cap. INFORMAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO nel manuale d'uso dello smontagomme su cui verrà installato/utilizzato l'accessorio.

## 12. MEZZI ANTI INCENDIO DA UTILIZZARE

Vedere cap. MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE nel manuale d'uso dello smontagomme su cui verrà installato/utilizzato l'accessorio.

## 13. SCHEMA IMPIANTO PNEUMATICO



Cilindro 0A1  
Valvola assiale 0V1